

KOROŠKE
POSLIKANE ČELNICE
ČEBELNIH PANJEV

BEMALTE
BIENENSTOCKBRETTCHEN
AUS KÄRNTEN



Razstava Ausstellung

1984

Razstava *Ausstellung*

KOROŠKE	<i>BEMALTE</i>
POSLIKANE ČELNICE	<i>BIENENSTOCKBRETTCHEN</i>
ČEBELNIH PANJEV	<i>AUS KÄRNTEN</i>

Slovenska prosvetna zveza v Celovcu *Slowenischer Kulturverband in Klagenfurt*
1984

SLOVENSKI ETNOGRAFSKI MUZEJ



K E.01 A.11.02

SEM

1984



020180419

COBISS •

SLOVENSKI
ETNOGRAF-
SKI MUZEJ
LJUBLJANA

Sitna žena odpelje moža iz gostilne. Z letnico 1912

Verdrießliches Weib holt den Mann aus dem Gasthaus.
Jahrzahl 1912

SLIKARSTVO NA ČELNICAH ČEBELNIH PANJEV

Slikarstvo na čelnicah čebelnih panjev je nastalo v sredini 18. stoletja in odmrlo v prvi četrtini 20. stoletja.

Poslikane panjske čelnice so slovenska posebnost. Čebelarne panje so začeli poslikovati na Gorenjskem, odtod pa se je ta lepa navada širila na Koroško, zahodno slovensko Štajersko, del Dolenjske, Notranjske in Primorske. Živahna trgovina z živimi čebelami je zanesla panje s poslikanimi čelnicami tudi v nekatere kraje izven slovenskega ozemlja, vendar se poslikovanje panjev tam ni udomačilo.

Zemljepisna omejenost slikarstva na panjskih čelnicah je bila določena z omejenostjo temeljnega vzroka za nastanek tega slikarstva, s premoženjsko reprezentančnim značajem čebelarstva. V razslojenih kmečkih skupnostih po vsej Evropi je v 18. in 19. stoletju nastala potreba zunanjega ločevanja bogatejših od revnih. Kot izraz te potrebe in želje po lepem so začeli poslikovati predmete, ki so predstavljali vrednost, tako skrinje, omare, postelje, pročelja zidanih hiš in drugo. V 18. in 19. stoletju pa je bilo čebelarstvo predvsem na Slovenskem tako razvito, da je pomenil poln čebelnjak dokaz blagostanja, kar se je srečno ujemalo z obliko za poslikavo primernih panjev. Tako je nastalo slikarstvo na čelnicah panjev le v tem okolju, medtem ko so ljudske poslikave na drugih uporabnih predmetih splošno evropske.

Ob tem pogoju je pri nastanku tega slikarstva sodelovalo mnogo pobud, ki pa so obstajale tudi na drugih pokrajinskih območjih: potreba po označevanju panjev zavoljo praktičnih potreb čebelarstva in dokaza lastništva, ljubezen do čebelarstva, za poslikavo primerna čelna ploskev panjev-kranjičev, simbolično varovalni namen svetniških upodobitev, osebna ustvarjalnost, razvito ljudsko slikarstvo in gospodarska moč čebelarjev, ki je omogočala plačilo slikarjem.

V slikarstvu na čelnicah panjev ločimo tri skupine slikarjev. Njihova dela se ločijo po slogu, dognanosti oblike in znanju. V prvo skupino sodijo podeželski cerkveni slikarji, v drugo kmečki poklicni slikarji in v tretjo kmečki samouki in čebelarji, ki so samo za svoj ali sosedov čebelnjak priložnostno poslikali kakšno čelnico.

BEMALTE BIENENSTOCKBRETTCHEN

Die Malerei auf den Bienenstockbrettchen entstand in der Mitte des 18. Jahrhunderts und fand im ersten Viertel des 20. Jahrhunderts ihren Abschluß.

Die bemalten Bienenstockbrettchen sind eine slowenische Besonderheit. Die Bemalung von Bienenstockbrettchen hat in Gorenjsko ihren Ursprung, von dort verbreitete sich dieser schöne Brauch nach Kärnten, in die slowenische Weststeiermark, zum Teil nach Dolenjsko, Notranjsko und Primorsko. Der rege Handel mit lebenden Bienen brachte es mit sich, daß einige Bienenstöcke mit bemalten Stirnbrettern auch in Orte gelangten, die nicht mehr im slowenischen Gebiet lagen, die Bienenstockmalerei konnte jedoch dort nicht Fuß fassen.

Die geographische Begrenztheit der Bienenstockmalerei hat ihre Ursache in der Begrenztheit der Grundlage für die Entstehung einer solchen Malerei – im vermögens-repräsentativen Charakter der Imkerei. In den Bauerngesellschaften in ganz Europa entstand im 18. und 19. Jahrhundert das Bedürfnis nach Differenzierung zwischen arm und reich nach außen. Dieses Bedürfnis und das Streben nach Schönheit veranlaßten sie, Gegenstände zu bemalen, die einen gewissen Wert darstellten, wie z. B. Truhen, Schränke, Betten, Häuserfassaden u.a. Unter den Slowenen war die Imkerei im 18. und 19. Jahrhundert so sehr entwickelt, daß ein voller Bienenstock als Beweis für Wohlstand gewertet wurde. Dies wirkte sich positiv auf die Bemalung der Bienenstöcke aus. Daher entstand die Malerei auf den Stirnbrettern in diesem Gebiet, während die Bemalung von anderen Gebrauchsgegenständen allgemein für Europa gilt.

Aber auch andere Elemente waren zu Beginn dieser Malerei maßgeblich, z.B.: die Notwendigkeit nach Kennzeichnung der Stöcke aus praktischen Gründen der Imkerei und als Beweis des Besitzes, aus Liebe zur Imkerei, ein günstig zu bemalendes Stirnbrett lag vor, symbolischer Schutz durch eine Heiligendarstellung, persönliche Kreativität, eine entwickelte Volksmalerei, die wirtschaftliche Stärke der Imker garantierte den Malern ein Einkommen.

In der Stirnbrettmalerei sind drei Gruppen von Malern zu

Čelnice so poslikovali z oljnimi barvami. Trajna barvila in skrbno ročno trenje barv so zagotovili trajnost slikarji na prostem. Pri slikanju so dostikrat uporabili šablone.

Risbo na papirju so luknjičasto prebodli, položili na čelnico, posuli s prašno barvo in tako dobili osnovne obrise upodobitve.

Slikarstvo na panjskih čelnicah je izrazito figuralno in šteje nad 600 različnih motivov. Posvetnih motivov je nekoliko več kot nabožnih, vendar so čelnice z nabožno motiviko številnejše. Nabožna motivika izvira iz sv. pisma stare in nove zaveze, priljubljene so bile upodobitve svetnikov, svetniških legend, cerkvenih opravil in simbolov. Posvetno motiviko tvorita skupina domišljjskih, metaforičnih in pravljичnih upodobitev ter skupina realistično pojmovanih upodobitev. V prvo skupino sodijo čelnice, na katerih nastopajo živali v človeških vlogah, prizori, ki smešijo krojače in čevljarje, upodobitve, ki smešijo ženske slabosti, pravljичni motivi in razne druge upodobitve fantazijskega in metaforičnega značaja. V drugo skupino uvrščamo vojaške, gostilniške, pivske, čebelarske, lovske, zgodovinske in eksotične motive ter prizore iz odnosov med spoloma, dalje upodobitve poklicev, raznih del in nenavadnih dogodkov na vasi.

Slikarji so si motive izmišljali sami, največkrat pa so uporabljali razne predloge. Biblijski motivi so posneti po ustreznih ilustracijah, oziroma slikovnih biblijah, drugi nabožni motivi pa po slikah na steklo, ilustracijah v molitvenikih in zlasti podobicah. Posvetna motivika je prišla na čelnice največkrat z raznih grafičnih listov. Slikarji čelničarji so motive samostojno spreminjali in prilagajali svojim potrebam. Slikarstvo na čelnicah je najbogatejša slikarska zakladnica ljudske figuralne motivike v Evropi.

Likovni izraz kakovostnega dela slikarstva na panjskih čelnicah je izviren. Obstaja v zlitju prvin v organsko celoto. Te so: razmerje do stvarnega prostora in arhitekture čebelnjaka, oblika in velikost čelnice panja, kompozicija, pojmovanje upodobljenega prostora, motivika, barve. Panji so bili zloženi v čebelnjak tako, da so pročelje tvorile sličica ob sličici. Pred slikarje se je postavila zahteva, naj bodo čelnice poslikane tako, da ustrezajo pogledom iz daljave kot delček mozaika celotnega pročelja čebelnjaka in istočasno tako, da bo pogledom iz bližine ustrezala nazorna upodobitev na posamezni čelnici. Tej zahtevi so ustrezale čiste lokalne žive barve in trdna obrisna risba. Pa tudi v malem svetu

unterscheiden. Ihre Arbeiten unterscheiden sich dem Stil, der Formvollendung und dem Können nach. In die erste Gruppe gehören die ländlichen Kirchenmaler, in die zweite die professionellen Bauernmaler und in die dritte die bäuerlichen Autodidakten und Imker, die nur gelegentlich für sich selbst oder für den Bienenstock des Nachbarn Stirnbretter bemalten.

Die Stirnbretter wurden mit Ölfarben bemalt. Dauerhafte Farbstoffe und sorgfältig manuell vorbereitete Farben garantierten für die Haltbarkeit der Malerei im Freien. Beim Malen wurden häufig Schablonen verwendet. Die Zeichnung auf dem Papier wurde durchlöchert, aufs Stirnbrett gelegt, mit Staubfarbe überschüttet und so erhielt man den Grundriß einer Darstellung.

Die Stirnbrettmalerei ist ausgesprochen figural und zählt über 600 verschiedene Motive. Die weltlichen Motive sind etwas zahlreicher als die religiösen, die Stirnbretter mit religiösen Motiven aber sind zahlenmäßig stärker vertreten. Die religiösen Motive stammen aus der Hl. Schrift des Alten und Neuen Testaments. Beliebt war die Darstellung von Heiligen, Heiligenlegenden, Meßfeiern und kirchlichen Symbolen. Die weltlichen Motive werden einerseits von einer Gruppe phantastischer, metaphorischer und märchenhafter Darstellungen gebildet und andererseits von einer Gruppe realistischer Darstellungen. In die erste Gruppe gehören Stirnbretter, auf welchen Tiere in menschlichen Rollen auftreten, Szenen, die Schneider und Schuster der Lächerlichkeit preisgeben, Darstellungen, in welchen die Schwächen der Frauen aufs Korn genommen werden, sowie Märchenmotive und verschiedene andere Darstellungen phantastischen und metaphorischen Charakters.

In die zweite Gruppe gehören Motive aus dem Soldatenleben, aus dem Gasthaus, über Trinkgewohnheiten, aus der Imkerei, der Jagd, historische und exotische Motive sowie Szenen über das Verhältnis zwischen den Geschlechtern, weiters Darstellungen von Berufen, verschiedenen Arbeitsvorgängen und ungewöhnlichen Ereignissen auf dem Dorf.

Die Maler erfanden die Motive zum Teil selbst, meistens aber verwendeten sie verschiedene Vorlagen. Die biblischen Motive wurden von entsprechenden Illustrationen übernommen bzw. von Bilderbibeln, andere religiöse Motive wiederum von der

posamezne čelnice so bile smiselne soodvisnosti. Pri upodobitvah svetnikov je uveljavljena popolna odsotnost upodabljanja stvarnega prostora, kar poudarja važnost upodobljencev. Pri pripovednih motivih se gibljejo figure na ozkem naslikanem pasu tal, kar omogoča prepričljivost in nazornost pripovedi v sliki.

Pri obeh načinih se uveljavlja čisto in enotno barvno ozadje, ki je potrebno za mozaični učinek posamezne čelnice v sklopu celotnega pročelja čebelnjaka. V takšni dvojni likovni strukturi tega slikarstva obstaja likovna kvaliteta, ki sodi med najizvirnejše dosežke evropske ljudske umetnosti.

Na Koroškem se je poslikovanje čelnic čebelnih panjev uveljavilo že pred koncem 18. stoletja. Tako sklepamo na osnovi poročila iz tega časa. Leta 1795 je zanesla pot na Koroško nemškega zdravnika J. Schlegla. Popotnik je opazil razvito koroško čebelarstvo, presenetila pa ga je oblika panjev in poslikave na panjskih čelnicah. V knjigi, ki jo je izdal tri leta pozneje, je to opisal takole: »A tu ne vidiš košev za čebele in tudi ne čebelnih panjev, ampak samo podolgovate štirioglate omarice – kranjiče, ki so na sprednjem koncu okrašeni s spodbudnimi podobami.« Več kot verjetno je, da je bilo poslikovanje panjev na Koroškem v navadi že pred tem časom. Poslikanih panjev je bilo tedaj že toliko, da so vzbudili potnikovo pozornost in da je mirno zapisal, da so panji krašeni s podobami, čeprav smemo misliti, da to ni veljalo za vse čebelnjake ali celo za vse panje.

Poslikovanje panjev na Koroškem se je razvijalo podobno kot v drugih slovenskih pokrajinah. Bilo je del organskega razvoja te zvrsti slovenske ljudske umetnosti. Na Koroškem najdene čelnice, ki so značilni izdelki obeh največjih delavnic, kateri sta poslikovali čelnice – »Selške slikarske delavnice« z Gorenjskega in »Štajerske slikarske delavnice« s slovenskega Štajerskega – kažejo na povezave koroških čebelarjev in ljudskih slikarjev iz drugih slovenskih pokrajin. Pa tudi obratno: ljudsko izročilo in tam najdene koroške čelnice pričajo, da so koroški ljudski slikarji – čelničarji prodajali svoje izdelke po Gorenjskem in slovenskem Štajerskem. Motivika na koroških čelnicah je enaka kot na čelnicah iz drugih slovenskih dežel; več upodobitev je kar prekopiranih.

Različni osebni slikarski rokopisi na Koroškem ohranjenih čelnic, ki se razlikujejo od rokopisov ljudskih slikarjev iz drugih slovenskih dežel, pričajo, da je na Koroškem poslikovalo čelnice precej slikarjev. Vendar

Hinterglasmalerei, von den Illustrationen in den Gebetsbüchern und vor allem von den Heiligenbildchen. Die weltlichen Motive auf den Stirnbrettern stammen vor allem aus verschiedenen graphischen Blättern. Die Stirnbrettmaler veränderten die Motive eigenwillig und paßten sie ihren Bedürfnissen an. Die Stirnbrettmalerei ist eine Schatzkiste der volkstümlich – figuralen Motive in Europa.

Der formale Ausdruck der Stirnbrettmalerei ist originell. Er verwirklicht sich im Verschmelzen der Elemente in eine organische Einheit. Das heißt: im Verhältnis zum realen Raum und zur Architektur des Bienenhauses, zur Form und Größe des Stockstirnbretts, zur Komposition, zur Auffassung vom dargestellten Raum, zum Motiv, zur Farbe. Die Bienenstöcke des Bienenhauses wurden so angeordnet, daß ein Bild neben dem anderen die Vorderseite bildete. Vom Maler wurde verlangt, die Stirnbretter so zu bemalen, daß sie aus der Ferne wie Mosaikteile der gesamten Vorderseite des Bienenhauses aussehen und gleichzeitig so, daß dem Betrachter aus der Nähe eine anschauliche Darstellung auf dem einzelnen Stinbrett entspricht. Dieser Forderung entsprachen die reinen lokalen lebendigen Farben und eine scharfe Konturenzeichnung. Aber auch im einzelnen Stirnbrett existierten logische Abhängigkeiten. Bei der Darstellung von Heiligen wird eine symmetrische Komposition angewendet, damit wird die Wichtigkeit des Motivs betont. Bei der Darstellung von weltlichen und religiös-erzählenden Motiven ist die Komposition des Gleichgewichts der Massen üblich – so wird eine bewegte Bilderzählung ermöglicht. In der Darstellung von Heiligen wird die villständige Abwesenheit des realen Raums praktiziert, was die Wichtigkeit der Dargestellten betont. In den erzählenden Motiven bewegen sich die Figuren auf einem engen gemalten Band – als Boden –, was die Überzeugungskraft und Anschaulichkeit der Bilderzählung ermöglicht. Bei beiden Arten kommt ein reiner und einheitlicher Farbhintergrund zum Ausdruck, der für eine Mosaik-Wirkung des einzelnen Stirnbretts im Rahmen der gesamten Vorderseite des Bienenhauses notwendig ist. In der zweifachen formalen Struktur dieser Malerei liegt die formale Qualität, die zu den originellsten Errungenschaften der europäischen Volkskunst zählt.

In Kärnten setzte sich die Stirnbrettmalerei schon vor

se je le naključno ohranilo nekaj imen, katera pa največkrat ne moremo povezati z znanimi slikarji. V Šentjurju pri Pliberku je poslikoval čelnice posestnik in podeželski cerkveni slikar N. Menardi. Za eno čelnico je zahteval 20 kr. Umrl je leta 1914. Prav tako malo vemo tudi o drugih slikarjih. V 80. letih 19. stoletja je poslikoval čelnice neki Križič iz Žitare vasi. S krošnjarjenjem jih je prodajal po bližnji okolici pa tudi v oddaljene kraje. Podeželski cerkveni slikar je bil tudi neki Lesjak, ki se je ukvarjal še z mizarjenjem ter poslikovanjem čelnic v

Ločah nad Baškim jezerom. S svojstvenim primitivizmom slikarskega sloga izstopa samouški slikar Jurij Rutar iz Malčap pri Miklavčevem. Rojen je bil leta 1858, zadnje čelnice pa je naslikal še ob koncu prve četrtine 20. stoletja. Njegove barve in nekaj izdelkov je razstavljenih. V zapisanem ustnem izročilu je ohranjen še medel spomin na neke slikarje, ki so delali v Žitari vasi in nekje v Rožu. Med poslikovalci čelnic zasledimo tudi prav imenitna slikarska imena. Celo znameniti krajinar Marko Pernhart je začel svojo slikarsko pot s čelnicami. Rojen je bil v Medgorjah leta 1824, umrl pa je komaj 47 let star v Celovcu. Njegov oče je bil mizar, ki je izdeloval tudi čebelne panje. Mladi Marko je te panje poslikoval, ko je živel pri očetu v Rutah v tinski župniji.

Žal ne poznamo nobene čelnice, katero bi lahko pripisali temu imenitnemu slikarju. Prav posebno mesto med poslikovalci čelnic pa zavzema Peter Markovič. Rojen je bil leta 1866 v Rožku, kjer je tudi umrl 63 let star. Slikarstva se je učil najprej pri podobarju F. Ozbiču v Celovcu, potem je delal v slikarski delavnici Š. Šubica v Poljanah nad Škofjo Loko, pozneje pa je celo končal dunajsko akademijo za upodabljajočo umetnost pri profesorju Allemandu. Slikal je za številne cerkve po Koroškem pa tudi po Kranjskem in Štajerskem. Čelnice je slikal že v mladosti, potem pa občasno ob pomanjkanju cerkvenih naročil za postranski zaslužek. Čelnice, ki jih s precejšnjo verjetnostjo pripisujemo temu slikarju, sodijo med najlepše koroške primerke. Vendar so med koroškimi poslikovalci čelnic prevladovali preprosti, največkrat samouški slikarji ali celo čebelarji sami, ki so le za svoj ali še sosedov čebelnjak opremili panje s slikarskim okrasjem.

Slikarstvo na panjskih čelnicah je nastalo in se razvilo na čebelnjakih slovenskih čebelarjev. Na Koroškem pa so sprejeli lepo navado okraševanja čebelnih panjev s slikarji tudi marsikateri nemško govoreči čebelarji.

Tu se je poslikovanje panjev tudi najdlje obdržalo. Prizadevno so poslikovali čelnice še v vsej prvi četrtini

dem Ende des 18. Jahrhunderts durch. Das kann man aus einem Bericht aus jener Zeit schließen. 1795 verschlug es den deutschen Arzt J. Schlegel nach Kärnten. Ihm fiel das entwickelte Kärntner Imkertum auf, vor allem aber überraschte ihn die Form des Bienenstocks und die Stirnbrettmalerei. In seinem drei Jahre danach erschienenen Buch beschreibt er dies folgendermaßen: »Aber hier sieht man keine Bienenkörbe oder gar Bienenstöcke, sondern nur längliche viereckige 'Bauernstöcke', die auf der Vorderseite mit ermunternden Figuren geschmückt sind«. (Rü) Es ist sehr wahrscheinlich, daß die Stirnbrettmalerei in Kärnten schon vor diesem Zeitpunkt verbreitet war. Die bemalten Bienenstöcke erreichten bereits eine Verbreitung, die die Aufmerksamkeit eines Reisenden erregte, sodaß er ruhigen Gewissens aufschreiben konnte, daß die Stöcke mit Figuren geschmückt sind, obwohl man annehmen kann, daß dies nicht für alle Bienenhäuser oder gar Bienenstöcke gegolten hatte.

Die Stirnbrettmalerei in Kärnten nahm eine ähnliche Entwicklung wie die in den anderen slowenischen Gebieten. Sie war ein Teil der organischen Entwicklung der slowenischen Volkskunst dieser Art. Die in Kärnten gefundenen Stirnbretter, die typische Produkte der beiden größten Werkstätten sind – »Selška slikarska delavnica« in Gorenjsko und »Štajerska slikarska delavnica« in der slowenischen Steiermark – weisen auf die Verbindung der slowenischen Imker in Kärnten mit den Volksmalern aus anderen slowenischen Gebieten hin. Aber auch umgekehrt: aus der Volkstradition und aus den überlieferten Kärntner Stirnbrettern geht hervor, daß die Kärntner Volksmaler von Stirnbrettern ihre Produkte in Gorenjsko und in der slowenischen Steiermark verkauften. Die Motive auf den Kärntner Stirnbrettern stimmen mit den Motiven in anderen slowenischen Gebieten überein. Einige Darstellungen wurden einfach kopiert.

Die verschiedenen persönlichen Malstile der in Kärnten erhaltenen Stirnbretter, die sich von den Stilen der Volksmaler aus anderen slowenischen Gebieten unterscheiden, weisen darauf hin, daß sich in Kärnten eine Reihe von Malern betätigte. Es wurden jedoch nur zufällig einige Namen bekannt, die man aber meist nicht mit bekannten Malereien in Verbindung bringen kann. In St. Georgen bei Bleiburg wurden vom Besitzer und ländlichen Kirchenmaler N. Menardi Stirnbretter bemalt.

20. stoletja, ko je zaradi spremenjenih družbenih in kulturnih razmer v drugih slovenskih pokrajinah ta zvrst ljudske umetnosti močno propadala ali pa že odmrla.

Razstavljeno gradivo je iz narodopisne zbirke Slovenske prosvetne zveze in iz lasti zasebnikov. Nabrano je bilo v Podjuni, Rožu in v Ziljski dolini. Razstava kaže podobo koroškega slikarstva na panjskih čelnicah v drugi polovici 19. stoletja in v prvi četrtini 20. stoletja.

Pomen tega slikarstva za današnji čas je večplasten.

Slikarije na čelnicah so zgodovinska pričča ustvarjalnosti, odnosa do sveta in estetske kulture preprostega ljudstva, ki je živelo v silno težkih življenjskih razmerah.

Dr. Gorazd Makarovič

Für ein Stirnbrett verlangte er 20 Kr. Er starb im Jahre 1914. Auch über andere Maler ist uns wenig bekannt. In den 80-iger Jahren des 19. Jahrhunderts wurden in Sittersdorf von einem gewissen Križič Stirnbretter bemalt. Er verkaufte sie im Hausierhandel in der näheren Umgebung und auch in entfernteren Orten. Auch der ländlichen Kirchenmaler – ein gewisser Lesjak –, der sich auch mit der Tischlerei beschäftigte, bemalte in Latschach am Faaker See Stirnbretter. Mit einem eigenwilligen primitiven Malstil fällt der Autodidakt Jurij Rutar aus Kleinzapfen bei Miklauzhof auf. Er wurde im Jahre 1858 geboren, die letzten Stirnbretter bemalte er noch Ende des ersten Viertels des 20. Jahrhunderts. Seine Farben und einige Arbeiten sind ausgestellt. In einer aufgeschriebenen mündlichen Überlieferung ist eine vage Erinnerung an Maler erhalten, die in Sittersdorf und im Rosental gearbeitet haben. Unter den Stirnbrettmalern befinden sich auch berühmte Namen. Sogar der bekannte Landschaftsmaler Marko Pernhart begann seine künstlerische Laufbahn als Stirnbrettmaler. Er wurde im Jahre 1824 in Mieger geboren und starb kaum 47-jährig in Klagenfurt. Sein Vater war Tischler, der auch Bienenstöcke herstellte. Der junge Marko bemalte die Bienenstöcke, als er beim Vater in Greuth in der Tainacher Pfarre lebte. Leider ist uns kein Stirnbrett bekannt, welches man diesem genialen Maler zuschreiben könnte. Einen besonderen Platz unter den Stirnbrettmalern nimmt Peter Markovič ein. Er wurde 1866 in Rosegg geboren, wo er auch 63-jährig verstarb. Die Malerei erlernte er vorerst beim Bildner F. Ozbič in Klagenfurt, danach arbeitete er in der Malwerkstätte Š. Šubic in Poljane bei Škofja Loka, später absolvierte er sogar die Wiener Akademie für darstellende Kunst bei Professor Allemand. Er malte für viele Kärntner Kirchen und auch in Kranjsko sowie in der Steiermark. Schon in seiner Jugend bemalte er Stirnbretter, gelegentlich aber auch zum Nebenverdienst, wenn es an kirchlichen Aufträgen mangelte. Die Stirnbretter, die aller Wahrscheinlichkeit nach von ihm stammen, gehören unter die schönsten Kärntner Arbeiten. Unter den Kärntner Stirnbrettmalern dominierten jedoch einfache, meistens autodidaktische Maler oder sogar die Imker selbst, die nur ihr eigenes oder das Bienenhaus des Nachbarn mit bemalten Bienenstöcken verzierten.

sich die Bienenstockmalerei auch am längsten. Die Stirnbretter wurden noch im ersten Viertel des 20.

Jahrhunderts mit Sorgfalt bemalt, als wegen der veränderten gesellschaftlichen und kulturellen Verhältnisse in den anderen slowenischen Gebieten diese Art der Volkskunst stark zurückgegangen oder gar schon ausgestorben war.

Die ausgestellten Exponate stammen aus der volkskundlichen Sammlung des Slowenischen Kulturverbandes in Klagenfurt und aus privatem Eigentum. Es wurde im Jauntal, im Rosental sowie im Gailtal gesammelt. Die Ausstellung zeigt die bemalten Stirnbretter von Kärntner Bienenstöcken aus der zweiten Hälfte des 19. und aus dem ersten Viertel des 20. Jahrhunderts.

Die Bedeutung dieser Malerei für die Gegenwart ist vielschichtig. Die Malerei auf den Stirnbrettern zeugt von der Kreativität, vom Verhältnis zur Welt und zur ästhetischen Kultur des einfachen Volkes, das unter schwierigen Bedingungen lebte.

Dr. Gorazd Makarovič

SVETO PISMO STARE ZAVEZE

Adam in Eva. Z letnico 1924
Kajn ubije Abela. Z letnico 1886
Noetova barka. Z letnico 1857
Noetova barka. Z letnico 1924
Malikovanje zlatega teleta. Z letnico 1876

SVETO PISMO NOVE ZAVEZE

Marijino oznanenje. Začetek 20. stoletja
Sv. družina pri učenju branja. Z letnico 1894
Sv. družina pri delu. Z letnico 1886
Kristus izganja trgovce iz templja. Z letnico 1924

SVETNIŠKE UPODOBITVE

Sv. Boštjan. Z letnico 1872
Sv. Peter. Druga polovica 19. stoletja
Sv. Jurij. Z letnico 1894
Sv. Barbara. Zadnja tretjina 19. stoletja
Sv. Jožef. Druga polovica 19. stoletja
Sv. Jožef. Konec 19. stoletja
Sv. Pavel in sv. Peter. Z letnico 1876
Božjepotna Marija. Druga polovica 19. stoletja
Marija. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Sv. Polona. Začetek 20. stoletja
Job na gnoju, zavetnik čebelarjev. Konec 19. stoletja
Sv. Florijan. Začetek 20. stoletja
Sv. Martin. Z letnico 1881
Prizora iz legende o sv. Genovefi. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Prizor iz legende o sv. Izidorju. Z letnico 1906
Prizor iz legende o sv. Izidorju. Z letnico 1874
Prizor iz legende o sv. Izidorju. Z letnico 1887

RAZNE NABOŽNE UPODOBITVE

Sv. Duh. Z letnico 1900
Srce Jezusovo. Z letnico 1884
Božji grob. Z letnico 1903
Evharistija. Konec 19. stoletja
Jezusov monogram. Zadnja tretjina 19. stoletja
Jezusov in Marijin monogram ter začetnici čebelarja. Druga polovica 19. stoletja
Sedem zakramentov. Začetek 20. stoletja
Spoved pravičnika in spoved grešnice. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
»Misli na svojo poslednjo uro!« Druga polovica 19. stoletja
Angelček. Zadnja tretjina 19. stoletja

HEILIGE SCHRIFT ALTES TESTAMENT

Adam und Eva. Jahrzahl 1924
Kain tötet Abel. Jahrzahl 1886
Arche Noas. Jahrzahl 1857
Arche Noas. Jahrzahl 1924
Die Anbetung des goldenen Kalbes. Jahrzahl 1876

HEILIGE SCHRIFT – NEUES TESTAMENT

Marien-Verkündigung. Anfang 20. Jahrhundert
Die heilige Familie beim Lesen. 1894
Die heilige Familie bei der Arbeit. 1886
Christus vertreibt die Kaufleute aus dem Tempel. 1924

HEILIGENBILDER

Hl. Sebastian. Jahrzahl 1872
Hl. Petrus. 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts
Hl. Georg. Jahrzahl 1894
Hl. Barbara. Letztes Drittel 19. Jahrhundert
Hl. Josef. 2. Hälfte des 19. Jahrhundert
Hl. Josef. Ende 19. Jahrhundert
Hl. Peter und Paul. Jahrzahl 1876
Pilgernde Madonna. 2. Hälfte 19. Jahrhundert
Maria. Ende 19. Jahrhundert od. Anfang 20. Jahrhundert
Hl. Apollonia. 20. Jahrhundert
Iob am Düngerhaufen – Fürsprecher der Imker. Ende 19. Jahrhundert
Hl. Florian. Anfang 20. Jahrhundert
Hl. Martin. Jahrzahl 1881
Darstellung aus der Legende der Hl. Genoveva. Ende 19. Jahrhundert od. Anfang 20. Jahrhundert
Darstellung aus der Legende des Hl. Isidor. Jahrzahl 1906
Darstellung aus der Legende des Hl. Isidor. Jahrzahl 1874
Darstellung aus der Legende des Hl. Isidor. Jahrzahl 1887

VERSCHIEDENE RELIGIÖSE DARSTELLUNGEN

Der Heilige Geist. Jahrzahl 1900
Herz Jesu. Jahrzahl 1884
Das Heilige Grab. Jahrzahl 1903
Eucharistie. Ende 19. Jahrhundert
Monogramm Jesu. Letztes Drittel 19. Jahrhundert
Monogramm Jesu und Maria. 2. Hälfte 19. Jahrhundert
Die 7 Sakramente. Anfang 20. Jahrhundert
Die Beichte des Gerechten und die Beichte der Sünderin. Ende 19. od. 20. Jahrhundert
Gedanken zur letzten Stunde des Lebens. 2. Hälfte 19. Jahrhundert
Engel. Letztes Drittel 19. Jahrhundert

ŽIVALI V ČLOVEŠKIH VLOGAH

Lisica brije lovca. Z letnico 1872
Živali neso lovca k pogrebu. Z letnico 1903
Živali preganjajo lovca. Z letnico 1906
Lisici potujeta. Z letnico 1888
Lisica pridiga pticama. Konec 19. stoletja

SMEŠENJE KROJAČEV IN ŽENSKIH SLABOSTI

Polž podi krojače. Z letnico 1864
Krojač jaha kozla. Z napisom: »Der Schneider«. Druga polovica 19. stoletja
Sitna žena odpelje moža iz gostilne. Z letnico 19??
Hudič brusi babi jezik. Konec 19. stoletja
Hudič brusi babi jezik. Konec 19. ali začetek 20. stoletja

ČEBELARSKI PRIZORI

Dva para ob čebelnjaku. Z letnico 1902
Streljanje na medveda, ki je odnesel panj. Z letnico 1903
Zvonjenje na triangel, da se usede čebelni roj. Druga polovica 19. stoletja
Ogrebanje čebelnega roja. Z letnico 1900

NEVSAKDANJI PRIZORI NA VASI

Pretep. Druga polovica 19. stoletja
Pobalina mučita psa. Z letnico 1924
Požar. Zadnja tretjina 19. stoletja
Ženska podi tatinsko lisico. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Potnika v avtomobilu in prodajalec klobas. Z letnico 1908
V voziček vprežen pes se požene za zajcem. Z letnico 1889
Miklavževanje. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Mož odnese otroka v košu – upodobitev pripovedi, s katero so strašili otroke. Z letnico 1871

LOVSKI MOTIVI

Lovec strelja zajca. Z letnico 1932
Lovec. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Lovec z ruševcem. Konec 19. stoletja
Medved preseneti lovca. Druga polovica 19. stoletja

TIERE IN MENSCHLICHEN ROLLEN

Der Jäger wird vom Fuchs rasiert. Jahrzahl 1872
Der Jäger wird von Tieren zu Grabe getragen. Jahrzahl 1903
Der Jäger wird von Tieren gejagt. Jahrzahl 1906
Zwei Füchse unterwegs. Jahrzahl 1888
Der Fuchs spricht zu den Vögeln. Ende 19. Jahrhundert

DIE SCHNEIDER SOWIE DIE WEIBLICHEN SCHWÄCHEN ALS GRUND ZUR BELUSTIGUNG

Der Schneider wird von der Schnecke gejagt. Jahrzahl 1864
Schneider als Reiter am Ziegenbock. 2. Hälfte 19. Jahrhundert
Verdrießliches Weib holt den Mann aus dem Gasthaus. 19. Jahrhundert
Der Teufel beim Schleifen der Frauenzunge. Ende 19. Jahrhundert
Der Taufel beim Schleifen der Frauenzunge. Ende 19. od. Anfang 20. Jahrhundert

MOTIVE AUS DER IMKEREI

Zwei Pärchen beim Bienenhaus – Jahrzahl 1902
Jagd auf den Bären als Räuber eines Bienenstockes. Jahrzahl 1903
Läuten mit der Triangel, damit der Bienenschwarm nicht davonfliegt. 2. Hälfte 19. Jahrhundert.
Ein Bienenschwarm wird eingefangen. Jahrzahl 1900

NICHT ALLTÄGLICHE BEGEBENHEITEN IM DORF

Die Rauferei. 2. Hälfte 19. Jahrht.
Zwei Buben quälen den Hund. Jahrzahl 1924
Ein Brand. Letztes Drittel 19. Jahrht.
Eine Frau verscheucht den räuberischen Fuchs. Ende 19. od. Anfang 20. Jahrht.
Reisende im Auto und der Wurstverkäufer. Jahrzahl 1908
Ein Hund vor einem Wagen gespannt beim Sprung nach einem Hasen. Jahrzahl 1889
Der Nikolo. Ende 19. oder Anfang 20. Jahrht.
Mann mit einem Kind im Korb (eine Darstellung der Erzählung, mit welcher man die Kinder einzuschüchtern versuchte). Jahrzahl 1871

JAGDMOTIVE

Der Jäger beim Schießen auf den Hasen. Jahrzahl 1932
Jäger. Ende 19. od. Anfang 20. Jahrht.
Jäger mit dem Auerhahn. Ende 19. Jahrht.
Der Jäger wird vom Bären überrascht. 2. Hälfte 19. Jahrht.

ŽIVALSKI MOTIVI

Ptici pevki. Konec 19. stoletja
Orla pri plenu. Z letnico 1884
Petelin. Zadnja tretjina 19. stoletja
Gosak napade mačko. Zadnja tretjina 19. stoletja
Jelen. Konec 19. ali začetek 20. stoletja

EKSOTIČNE ŽIVALI

Lev. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Lev in zmaj. Z letnico 1904
Povodni konj. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Noja in zebre. Konec 19. ali začetek 20. stoletja

KRAJINE

Miramarski grad. Z letnico 1903
Cerkev v naselju. Začetek 20. stoletja
Industrijski kraj z železnico. Začetek 20. stoletja

UPODOBITVE RAZNIH OSEB

Mož s knjigo. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Vojak. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Gostilničar na sodu. Konec 19. ali začetek 20. stoletja

RAZNI MOTIVI

Avstrijski heraldično orel. Z letnico 1905
Številka za označitev panja. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Mrtvaška ptica. Z letnico 1896
Cvetje v košarici. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Cvetje v košarici. Konec 19. ali začetek 20. stoletja
Domoljubni napis. Začetek 20. stoletja

TIERMOTIVE

Die Singvögel. Ende 19. Jahrhdt.
Adler bei der Beute. Jahrzahl 1884
Der Hahn. Letztes Drittel 19. Jahrhdt.
Der Gänserich beim Angriff auf die Katze. Letztes Drittel 19. Jahrhdt.
Der Hirsch. Ende 19. od. Anf. 20. Jahrhdt.

EXOTISCHE TIERE

Der Löwe. 19. od. Anfang 20. Jahrhdt.
Der Löwe und der Drachen. Jahrzahl 1904
Nilpferd. Ende 18. Anfang 20. Jahrhdt.
Strauß und das Zebra. Ende 19. od. Anfang 20. Jahrhdt.

LANDSCHAFTSMOTIVE

Das Schloß Miramare. Jahrzahl 1903
Die Kirche im Dorf. Anfang 20. Jahrhdt.
Industrieort mit der Eisenbahn. Anfang 20. Jahrhdt.

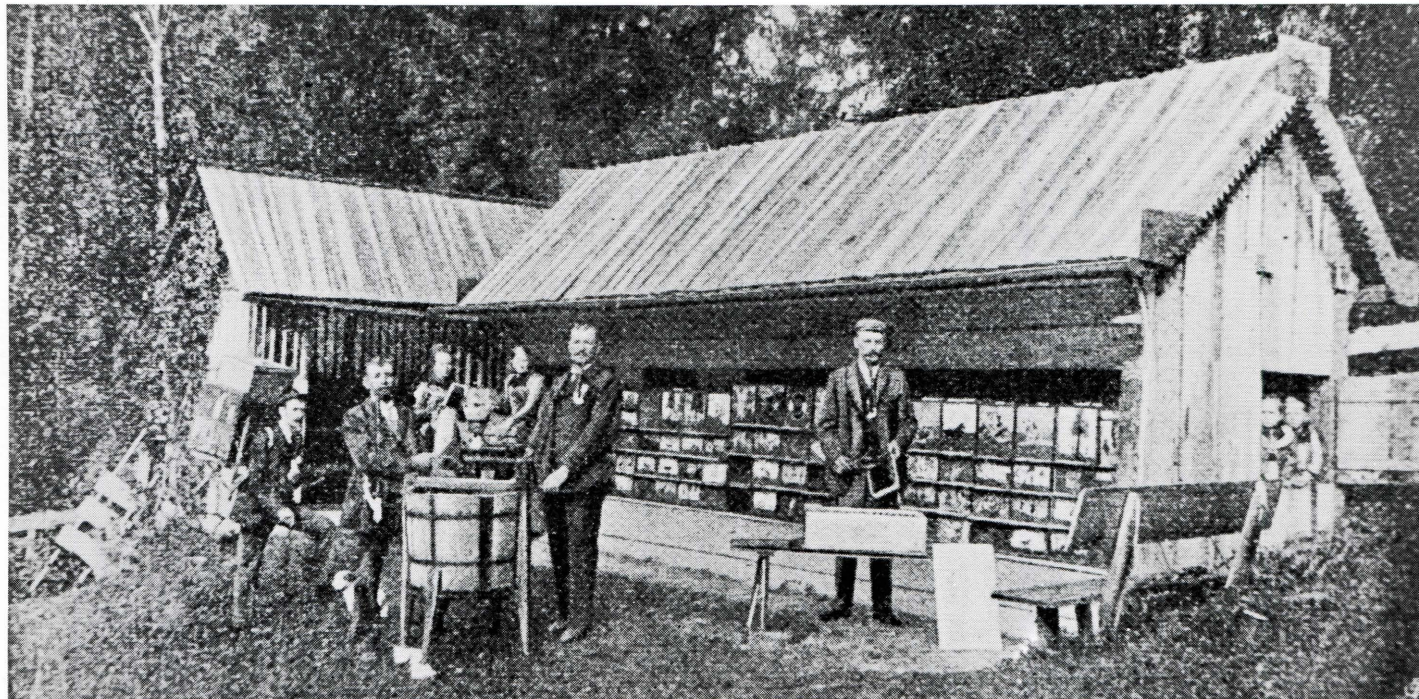
DARSTELLUNG VERSCHIEDENER PERSONEN

Der Mann mit dem Buch. Ende 19. Anfang 20. Jahrhdt.
Der Soldat. Ende 19. od Anfang 20. Jahrhdt.
Der Gastwirt am Weinfaß. Ende 19. od. Anfang 20. Jahrhdt.

VERSCHIEDENE MOTIVE

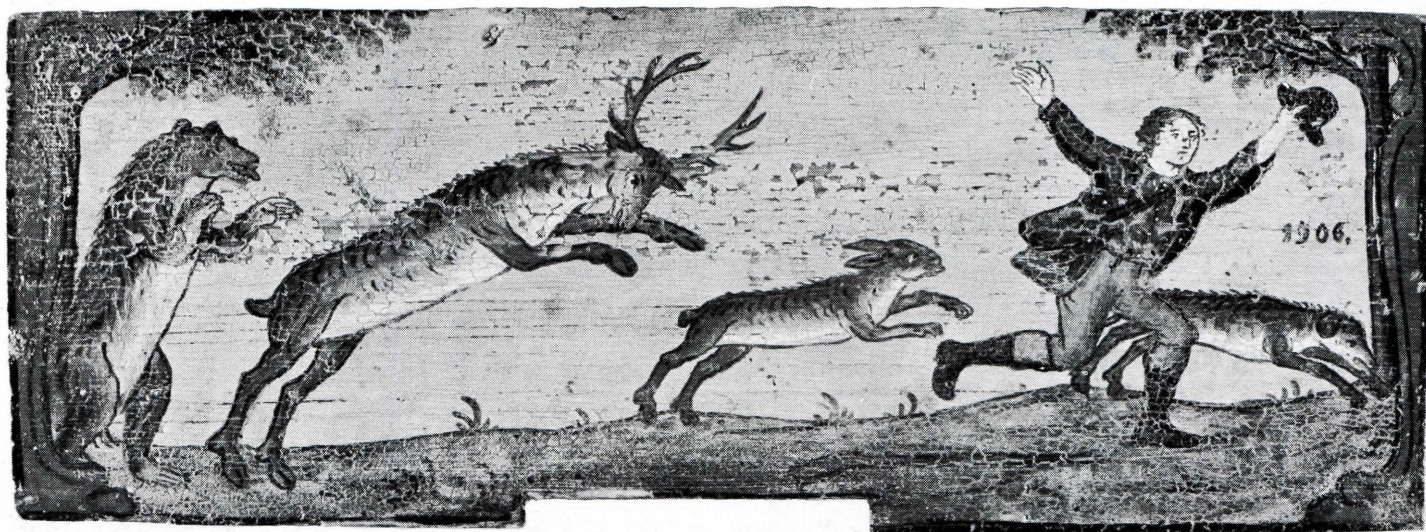
Der österr. Wappenadler. Jahrzahl 1905
Eine Ziffer zur Kennzeichnung von Bienenstöcken. Ende 19. od. Anfang 20. Jahrhdt.
Der Totenvogel. Jahrzahl 1896
Blumen im Korb. 19. od. 20. Jahrhdt.
Blumen im Korb. Ende 19. Anfang 20. Jahrhdt.
Sprüche über Heimatliebe. Anfang 20. Jahrhdt.

SLIKE ABBILDUNGEN



Slovenski čebelarji pred Wieserjevim čebelnjakom
v Bajdišah okoli leta 1905

*Slowenische Imker vor dem Bienenhaus des Herrn Wieser in
Waidisch. Um 1905*



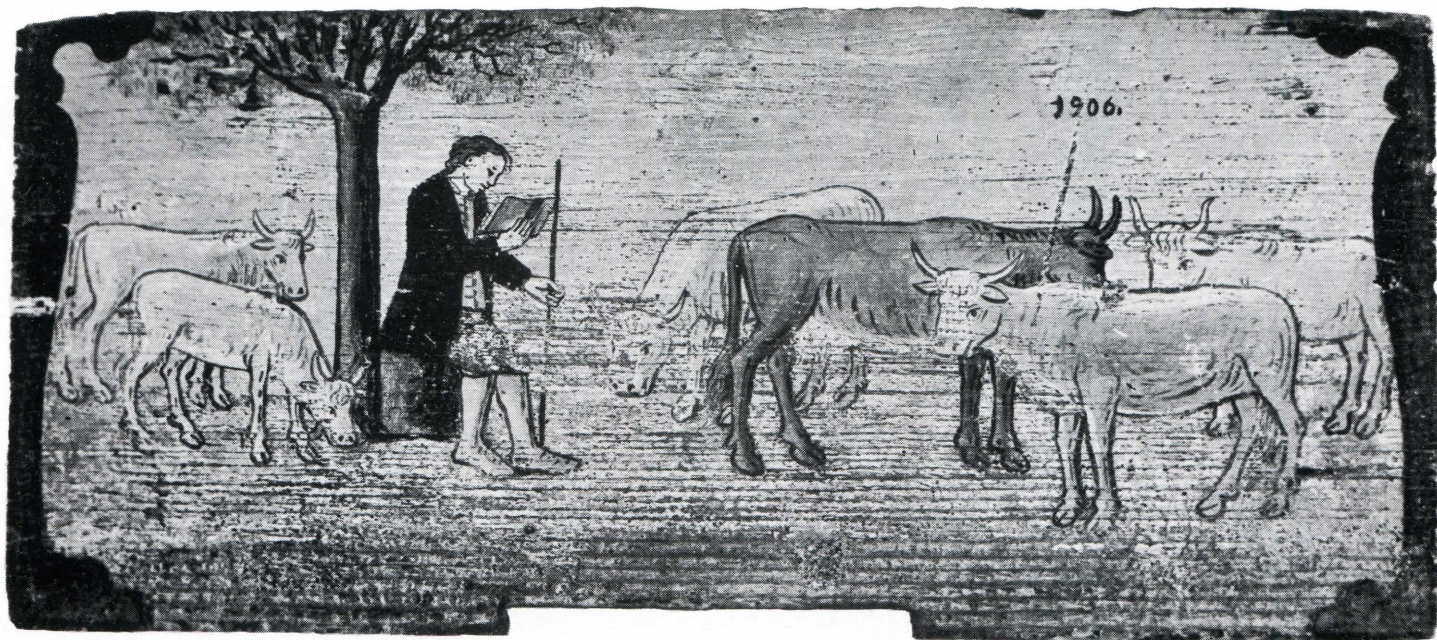
Živali preganjajo lovca. Z letnico 1906

Der Jäger wird von Tieren gejagt. Jahrzahl 1906



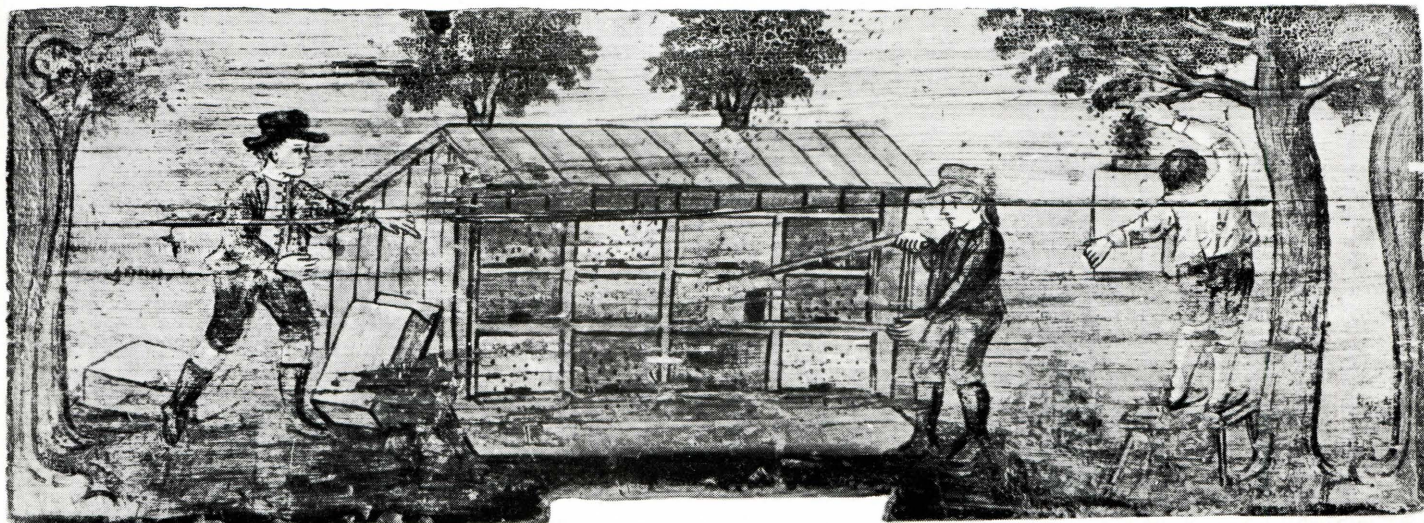
Lisica brije lovca. Z letnico 1872

Der Jäger wird vom Fuchs rasiert. Jahrzahl 1872



Prizor iz legende o sv. Izidorju. Z letnico 1906

Darstellung aus der Legende des Hl. Isidor. Jahrzahl 1906



Ogrebanje čebelnega roja. Z letnico 1900

Ein Bienenschwarm wird eingefangen. Jahrzahl 1900



UVODNIK PO RAZSTAVI

Izdala in založila:
Slovenska prosvetna zveza v Celovcu, Gasometergasse 10

Za založbo:
dr. Janko Malle

Tisk:
Tiskarna Iskra Invest servis, Ljubljana, Trg revolucije 3

FÜHRER DURCH DIE AUSSTELLUNG

Verleger und Herausleger:
Slowenischer Kulturverband in Klagenfurt,
Gasometergasse 10

Für den Verlag:
Dr. Janko Malle

Druck:
Tiskarna Iskra Invest servis, Ljubljana, Trg revolucije 3

SLOVENSKI ETNOGRAFSKI MUZEJ



K E.01 A.11.02

SEM

1984



020180419

COBISS •